

**Zeitschrift:** Générations plus : bien vivre son âge  
**Herausgeber:** Générations  
**Band:** - (2010)  
**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Cors aux pieds?

## Va-t'en!

- association unique de principes actifs
- élimine rapidement les cors aux pieds
- atténue la douleur due à la pression



## Verrues? Va-t'en liquide!

- action efficace
- application facile
- efficace aussi contre les cors aux pieds



En pharmacies et drogueries. Veuillez lire la notice d'emballage.

MELISANA AG, 8026 Zurich, www.melisana.ch

## Sécheresse vaginale?

### Vagisan® Crème lubrifiante:

La première **crème sans hormones** contre la sécheresse vaginale avec applicateur



Contre la sécheresse vaginale, il existe déjà quelques produits à base de gel sans hormones. Cependant, pour de nombreuses femmes, il manque à ces « préparations aqueuses » le composant soin.

Elles préféreraient utiliser une crème. Vagisan® Crème lubrifiante est la seule crème sans hormones avec applicateur vaginal qui hydrate ET apporte des lipides (corps gras) soignants.

## Vagisan®

Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien. Vagisan® Crème lubrifiante

Alcina AG • 4147 Aesch • www.vagisan.ch

## Après 45 ans, presque une femme sur deux souffre de sécheresse vaginale

Source: SOGC (2005)

**Qu'en est-il de vous ?** Avez-vous eu les désagréments vaginaux suivants au cours des 4 dernières semaines ?

Sensation de sécheresse

oui  non

Remarque: même si vous n'avez répondu qu'à une seule fois par « oui », c'est peut-être déjà un signe de sécheresse vaginale. Pour en savoir plus : [www.vagisan.ch](http://www.vagisan.ch)

Démangeaisons

oui  non

Sensation d'écorchure, irritation

oui  non

Brûlures

oui  non

Douleurs dans la zone vaginale ...

... indépendamment de l'activité sexuelle  oui  non  
... pendant les relations sexuelles  oui  non

► Tous ces malaises peuvent également apparaître à la suite d'une thérapie contre le cancer.



# 420 billets offerts à nos

## Théâtre du Passage

**10 places pour****GYPSY FESTIVAL**

Cinq ans déjà! En 2005, le Gypsy Festival avait mis le feu au Passage avec une vingtaine de musiciens et danseuses sur scène. Bonne nouvelle: l'édition 2010 s'annonce aussi chaude avec notamment la prestation très attendue de Dhood, venu du Rajasthan, alors que La Compania Leonor Moro fera souffler le vent sauvage du flamenco. Trois autres groupes achèveront de mettre une ambiance du tonnerre avant un final tout en charme grâce à la danseuse orientale Assale Ibrahim.

**20 places pour****ESPÈCES MENACÉES**

Les comédies de l'Anglais Ray Cooney ont été traduites dans plus de 40 langues. En clair, le rire est garanti avec cet immense auteur, d'autant plus que sa pièce est ici remixée à la sauce romande par quelques-uns des humoristes les plus connus de par chez nous, Thierry Meury, Marc Donet-Monet, Patrick Lapp et Jean-Charles Simon entre autres têtes d'affiche.

## Théâtre de Vevey

**20 places pour****LE BALADIN DU MONDE OCCIDENTAL** **Mardi 2 novembre à 19h30**

Jugée «diaboliquement immorale» à sa création, cette pièce suscita de véritables émeutes en Irlande. Imaginez une région sauvage et un jeune inconnu qui arrive en affirmant avoir tué son père. Il est alors accueilli comme... un héros amenant le fantastique dans un monde immuable. Il devient la coqueluche du village.

**10 places pour****L'ENFANT ET LA NUIT**

Conçu pour et avec des enfants, ce conte lyrique permet d'aborder le monde de la nuit dans un esprit positif, tout en découvrant l'opéra et divers styles musicaux. L'histoire est celle de Virgile qui a une petite sœur effrayée par le noir. Pour la rassurer, il lui promet de traverser le monde obscur et de ramener le jour. Une aventure où il affrontera la reine Noctilia, qui utilise les larmes des enfants pour conserver son immortalité.

**Dimanche 7 novembre à 17h****TOÂ****10 places pour****Vendredi 29 octobre à 20h30**

Même dans une mise en scène épurée et dépouillée de ses atours bourgeois, tentures et autres canapés Empire, Guitry reste Guitry. Thomas Joly interprète ici avec brio le rôle tenu à l'époque par le maître en personne, celui d'un auteur de théâtre écrivant après une rupture amoureuse.

**10 places pour****KARIM SLAMA CHERCHE ENCORE UN TITRE À SON SPECTACLE****Jeudi 4 novembre à 20h30**

Le point commun entre un fiancé éméché, une tortue des Galapagos, un poisson d'eau douce et un père goûtant aux joies toutes relatives du ski avec son jeune fils? Ne cherchez plus, Karim Slama, à défaut d'un titre, l'a trouvé pour vous. Et c'est avec autant de fantaisie, de mordant que de tendresse, qu'il se glisse dans la peau de ces personnages

## EXPLORATION DU MONDE

**60 places pour****TOMBOUCTOU****Du 22 octobre au 10 novembre**

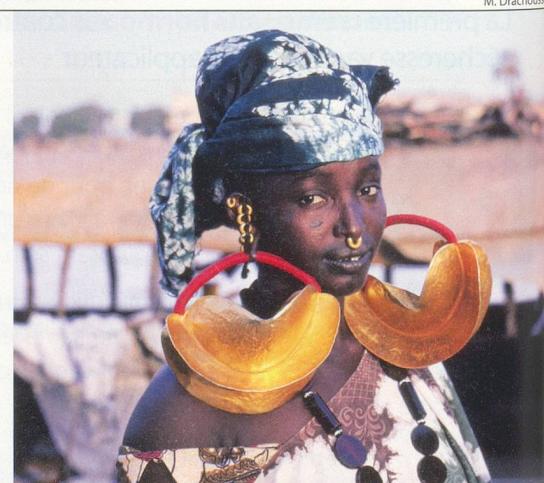
Film-conférence de Michel Drachoussoff

**60 places pour****LA LOIRE, LE GRAND FLEUVE**

Film-conférence de Jean-Louis Mathon

A faire valoir dans neuf villes vaudoises et valaisannes.

Programme complet sur [www.explorationdumonde.ch](http://www.explorationdumonde.ch)



**Pour toutes les commandes, inscriptions et programmes détaillés des voyages Générations Plus:**

# abonnés

## Théâtre NUITHONIE

20 places pour

### TOCCATA

Novateur et joyeusement frappé! Après *Bal caustique* en 2009, Damien Gau-  
met et Mathilde Sebald ont fait appel à des renforts (voltigeurs, jongleurs et  
escamoteurs) pour une pièce musicale baroque et bigarrée, teintée d'humour  
noir. Un piano s'écrase, un chétif arrangeur s'éprend d'une diva délurée, pas  
de doute: il y a de la folie dans l'air.

10 places pour

### DIALOGUE D'UN CHIEN AVEC SON MAÎTRE SUR LA NÉCESSITÉ DE MORDRE SES AMIS

Jeudi 11 novembre à 20 heures

Roger, portier d'hôtel plongé dans la précarité, rencontre Prince, un chien  
effronté et sarcastique. Cette pièce satirique et clownesque de Jean-Marie  
Piemme, auteur à la plume ô combien acerbe, épingle la noirceur d'une vie  
pas si chienne et la sottise de notre monde centré sur son nombril.

## Théâtre Benno BESSON

20 places pour

### LÉKOMBINAQUENEAU

Avec un esprit décalé et tor-  
du, on arrive à construire un  
spectacle sur pratiquement  
rien. La preuve avec ce brillant  
spectacle, une histoire de bus  
et de gare, accompagnée d'un  
cocktail d'anagrammes et de  
contrepétées, sans oublier un  
brin de musique.



Mercredi 13 octobre à 20 h 30

30 places pour

### LE BALADIN DU MONDE OCCIDENTAL

Vendredi 29 octobre à 20 h 30

Un des plus grands classiques de la scène irlandaise: une histoire d'amour et de  
fureur, où poésie et passion se mêlent ardemment sur la côte sauvage du Mayo.  
Un cabaret clandestin tenu par l'ardent Pegeen, un vagabond inquiétant mais  
au verbe enjôleur, sans oublier une veillée funèbre, un crime abominable et un  
flot d'alcool, tous les ingrédients sont réunis.

## Fondation Pierre Gianadda

30 billets pour

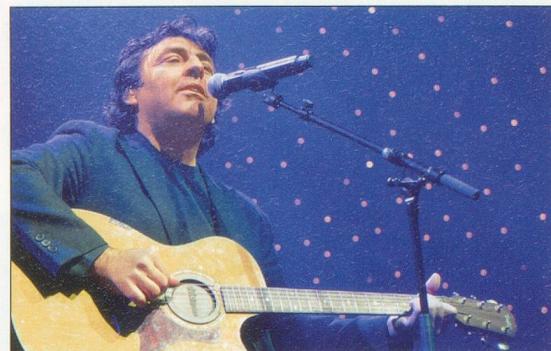
### NICOLAS DE STAËL

## Martigny

Jusqu'au 21 novembre

La Fondation Pierre Gianadda à Martigny consacre pour la deuxième fois une  
rétrospective à ce grand talent du XX<sup>e</sup> siècle, mais concentrée cette fois aux dix  
dernières années de sa vie, sans aucun doute la période la plus créative de Ni-  
colas de Staël. Une décennie durant laquelle cet ancien légionnaire a travaillé  
entre figuration et abstraction, avant de se donner la mort.

E-mail: [spasquier@generationsplus.ch](mailto:spasquier@generationsplus.ch) – Par téléphone: 021 321 14 21 – Par fax: 021 321 14 20



## Fribourg

## Arena de Genève

50 billets pour

### ÂGE TENDRE, LA TOURNÉE DES IDOLES

Samedi 20 novembre à 14 h 30

Elles sont de retour. Les stars de la chanson des années  
1960 à 1980 seront sur la scène pour deux représen-  
tations exceptionnelles, présentée par Denise Fabre en  
personne. Au programme de cette tournée 2010, Sheila,  
Hervé Dumont, Michelle Torr, mais aussi la Compa-  
gnie Créo, Herbert Léonard, les Charlots sans oublier  
Claude Barzotti, les Forbans ainsi que bien d'autres.

## Fribourg

50 entrées pour

### LE SALON DU MIEUX-VIVRE

Du 12 au 14 novembre

Avec plus de 100 exposants et 80 conférences au  
programme, ce salon décline toute une série de pro-  
positions pour être bien dans sa tête et son corps  
tout en étant respectueux de son environnement.  
Parmi les conférenciers de cette onzième édition,  
quelques auteurs des plus réputés, dont Odile La-  
mourère, Rosette Poletti, Hervé Magnin et Yves-  
Alexandre Thalmann.

## POUR GAGNER DEUX INVITATIONS

**PAR SMS:** tapez PLUS, après un espace écrivez le  
mot souligné du spectacle auquel vous voulez as-  
sister et vos coordonnées complètes, puis envoyez  
au 959 (1 fr. 90/sms)

**PAR CARTE POSTALE:** écrivez-nous à quel spec-  
tacle vous voulez assister et envoyez vos coordon-  
nées à *Générations Plus*, rue des Fontenailles 16,  
1007 Lausanne. Les gagnants seront avertis une  
semaine avant le spectacle.



Fontaine

**Fête des lumières 2010**

10 et 11 décembre

## Quand Lyon s'illumine

Une féerie. Chaque année, des millions de visiteurs découvrent l'ancienne capitale des Gaules sous ses habits de lumière, spécialement conçus pour l'événement. Avec son partenaire *Tourisair, Générations Plus* vous invite à ce voyage magique au cœur de l'édition 2010.

**VENDREDI 10 DÉCEMBRE** Départ en autocar de luxe de Lausanne et de Genève. Le repas de midi sera pris dans un véritable «bouchon» lyonnais pour y déguster les saveurs locales. Dans l'après-midi, visite de la ville et de ses vieux quartiers sous la conduite d'un guide. Vous allez découvrir le quartier de Saint-Jean, l'un des plus grands espaces de style Renaissance en Europe. Il abrite entre autres une magnifique cathédrale et la fameuse place Bellecour. Incontournable: vous emprunterez les passages couverts qui permettent de passer d'une rue à l'autre. Ces traboules ont notamment été utilisées par la Résistance pour échapper aux soldats allemands lors de la Deuxième guerre mondiale.

**EN SOIRÉE**, chacun pourra se promener librement dans les rues de l'ancienne capitale des Gaules pour profiter de ces nuits magiques, illuminées spécialement pour la Fête. Ensuite, il sera temps de vous coucher dans votre hôtel trois étoiles.

**SAMEDI 11 DÉCEMBRE** Après un bon petit-déjeuner, un dernier petit tour de ville en bus, avant le départ pour la région viticole du Beaujolais. Vous y visitez le domaine Le Hameau du Vin, dont la renommée est planétaire. Après avoir découvert les caves, des dégustations vous attendent. Le repas de midi sera pris dans un restaurant gastronomique et il sera temps alors de prendre le chemin du retour.

### NOTRE OFFRE

Prix en chambre double abonné	495 fr.
Prix en chambre double non-abonné	560 fr.
Supplément chambre individuelle	135 fr.

### Nos prestations

- Transport en autocar de luxe.
- Logement base trois étoiles en chambre double bain ou douche.
- Petit-déjeuner buffet.
- Deux repas de midi lors du voyage.
- Entrée au Hameau du Vin.
- Les taxes ainsi que les services.

### Ne sont pas inclus

- Boissons, extras, dépenses personnelles.
- L'assurance SOS annulation.

Programme complet sur [www.generationsplus.ch](http://www.generationsplus.ch)

### A la découverte du Sri Lanka

## Massages ayurvédiques au pays des Eléphants

Avec notre nouveau partenaire *Destinations Santé, Générations Plus* vous propose un voyage mixte, comprenant aussi bien des excursions magnifiques et exotiques que des soins pour le bien-être des voyageurs. Laissez-vous dorloter et emmener sur cette île magique où les images fortes et les odeurs sont légion. Jungle, rizières, varans, temples, thé, cannelle, et bois rares, le dépaysement est garanti.

### NOTRE OFFRE

Prix en chambre double abonné	2965 fr.
Prix en chambre double non-abonné	3400 fr.
Supplément chambre individuelle	590 fr.

**Du 2 au 12 mars 2011**



Programme complet sur [www.generationsplus.ch](http://www.generationsplus.ch)

**Pour toutes les commandes, inscriptions et programmes détaillés des voyages *Générations Plus*:**

## A la découverte de l'Afrique du Sud

du 19 au 31 mars 2011

## Les joyaux de la nation arc-en-ciel

Le monde en un seul pays! Le slogan de l'Office du tourisme sud-africain n'est pas galvaudé: un pays, 9 provinces, 11 langues. *Tourisme pour Tous et Générations Plus* vous

invitent à découvrir en 13 jours ce kaléidoscope unique, ses décors, ses senteurs et ses couleurs. Un périple qui s'achèvera dans l'extraordinaire parc national Kruger.

**SAMEDI 19 MARS** Vol Lufthansa de Genève à destination du Cap (via Francfort).

**DIMANCHE 20 MARS** Accueil et transfert au Waterfront pour le déjeuner. L'après-midi, tour de ville puis ascension en téléphérique au sommet de la Montagne de la Table. Vous appréciez une vue à couper le souffle sur la ville, tout en dégustant une coupe de champagne local.

**LUNDI 21 MARS** Découverte de la péninsule du Cap et du cap de Bonne Espérance où se mêlent les océans Atlantique et Indien dans un déchaînement perpétuel. Arrêts en cours de route à Hout Bay pour effectuer une croisière à l'île aux phoques et à Simon's Town, où vit une colonie de plus de 700 manchots.

**MARDI 22 MARS** Départ pour la route des vins dans la région de Stellenbosch. Dégustation. A Franschoek, visite du musée dédié aux huguenots. Continuation jusqu'à Swellendam.

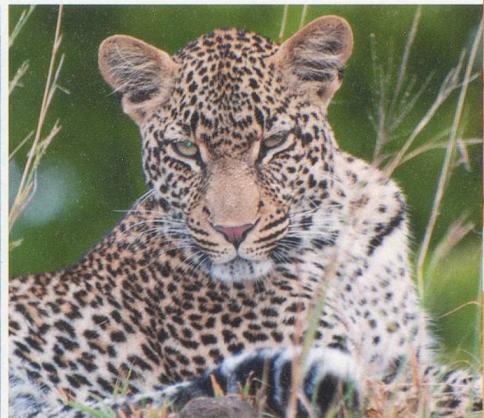
**MERCREDI 23 MARS** Découverte de la première partie de la route des jardins: à Mossel Bay, embarquement à bord de l'Outeniqua Choo Tjoe, un célèbre train à vapeur, pour un merveilleux trajet le long de l'océan Indien. Arrivée à George et départ pour Knysna, petit village surnommé «la perle de la Route des Jardins».

**MERCREDI 24 MARS** Mini-croisière sur le lagon de Knysna et dégusta-

Foto:um/JAL



Lors de cet inoubliable périple en Afrique du Sud, les participants pourront notamment découvrir le cap de Bonne-Espérance, ainsi que la faune animale du parc Kruger.



tion d'huîtres locales. Route pour Port Elizabeth avec en chemin, la visite du parc national de Tsitsikamma.

**JEUDI 25 MARS** Journée consacrée à la découverte des projets de l'ONG IMBEWU, soutenue par Roger Federer, qui a pour but de renforcer le développement des enfants à travers le sport et l'éducation. Au cœur du township, vous aurez le privilège de découvrir une autre Afrique du Sud, pleine de défis, mais remplie d'espoirs et d'énergies positives. En fin de journée, vol à destination de Johannesburg.

**VENDREDI 26 MARS** Visite de Soweto. Cette véritable ville dans la ville abrite 1 300 000 âmes. Soweto

doit sa notoriété internationale, suite aux émeutes étudiantes de 1976. Des adolescents noirs protestaient contre l'imposition de l'enseignement exclusif en langue afrikaans lorsque la police ouvrit le feu... Puis, visite du stade Soccer City qui accueillit le match d'ouverture et la finale de la Coupe du Monde 2010 avant de prendre la route vers Pretoria.

**SAMEDI 27 MARS** En route pour la visite du Canyon de la Blyde River, une gorge gigantesque de 26 km de long creusée dans l'escarpement rocheux. Continuation vers Pilgrim's rest et visite de cette petite ville fantôme, véritable musée de la ruée vers l'or.

**DIMANCHE 28 MARS** Journée entière de safari en 4X4 sur les pistes du parc Kruger, la plus grande et la plus ancienne réserve naturelle d'Afrique du Sud.

**LUNDI 29 MARS** Départ pour un nouveau safari, accompagné de votre ranger spécialisé. Le lever du jour est le moment le plus propice à l'observation des animaux.

**MARDI 30 MARS** Route en direction de Johannesburg et transfert à l'aéroport. En soirée, vol Lufthansa à destination de Genève (via Francfort).

**MERCREDI 31 MARS** Tôt le matin, arrivée à Genève.

## Nos prestations

- Vol Lufthansa (via Francfort) de Genève au Cap, retour de Johannesburg, en classe éco.
- Taxes d'aéroport et hausse carburant (476 fr., val. sept. 2010).
- 1 vol interne et ses taxes (valeur septembre 2010).
- Circuit en bus climatisé.
- 8 nuits dans des hôtels de catégorie supérieure (\*\* et \*\*\*).
- 2 nuits en tente de luxe (au Kruger, tentes entièrement aménagées avec sanitaires).
- Pension complète (sauf le dîner à Knysna et le déjeuner à Port Elizabeth).
- Toutes les visites et entrées selon programme.
- Guide accompagnateur franco-phone pour la première partie du circuit (du Cap à Port Elizabeth).
- Guide accompagnateur franco-phone pour la deuxième partie du circuit (Johannesburg – parc Kruger).

- Un accompagnant *Tourisme Pour Tous ou Générations Plus* au départ de la Suisse.
- Documentation de voyage
- Groupe de min. 15, max. env. 25 personnes. Programme sous réserve de modifications.

## Ne sont pas inclus

- Assurance annulation obligatoire.
- Pourboires et dépenses personnelles.
- Frais de dossier.

## NOTRE OFFRE

**Prix en chambre double abonné** 4895 fr.

**Prix en chambre double non-abonné** 5045 fr.

**Supplément chambre individuelle** 325 fr.

Programme complet sur [www.generationsplus.ch](http://www.generationsplus.ch)

E-mail: [spasquier@generationsplus.ch](mailto:spasquier@generationsplus.ch) – Par téléphone: 021 321 14 21 – Par fax: 021 321 14 20